

pierre actual

belgique-belgië

4ème trimestre - 4e-trimester 2012 N° 35



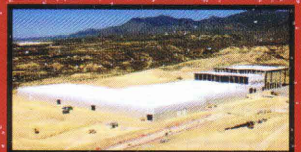
Portes ouvertes Projectburo PB
Open dagen Projectburo PB



Nouveau produit Zebra
Nieuw product Zebra



Tuytelaers



Dekton nouveau matériau Cosentino
Dekton : nieuw materiaal Cosentino



Portes ouvertes BMB
Open dagen Projectburo BMB



Symposium de sculptures de Turnhout
Beeldhouwsymposium van Turnhout



Marmomacc 2012

Disparition de Robert De Battice

Nous avons appris avec tristesse la disparition de Robert De Battice. Tailleur de pierre à Ougrée près de Liège, il nous a quittés le 30 novembre dernier à l'âge de 51 ans. Acteur dynamique de la profession, il fut président de la Fédération Belge des Entrepreneurs de la Pierre Naturelle entre 2009 et 2012 et passa le relais à Henri Vanderlinden au printemps dernier. Notre revue présente toutes ses sincères condoléances à toute sa famille et à ses proches. ■

Verdwijning van Robert De Battice

We vernamen met droefheid het overlijden van Robert De Battice. Steenhouwer in Ougree bij Luik, hij stierf op 30 november op de leeftijd van 51 jaar. Hij was een dynamische acteur uit de sector en voorzitter van de Belgische Federatie van Natuursteenbedrijven tussen 2009 en 2012, hij had de fakkel overgedragen aan Henry Vanderlinden afgelopen lente. Onze oprechte deelneming aan zijn familie en naasten. ■



Robert De Battice au cours du voyage professionnel que nous avons organisé en Inde en 2010.

Robert De Battice tijdens een professionele reis naar India die door ons werd georganiseerd.

Salon Professionnel : Journée de l'Espace Public à Bruxelles Planification, aménagement, entretien et gestion de l'espace public tels seront les thèmes de la neuvième édition du salon Jour-

née de l'Espace Public qui aura lieu les 30 et 31 janvier 2013 au Brussels Expo, Palais 3. Les organisateurs ont accentué cette année le secteur de la communication en proposant des newsletters et un site internet bilingue flamand-wallon. "En effet, l'année dernière de nombreux visiteurs wallons avaient déjà fait le chemin vers cet événement d'inspiration pour l'espace public". En raison du grand nombre de visiteurs préenregistrés, cette manifestation, qui s'étale sur deux jours, connaîtra une nocturne, le mercredi de 10 h. jusqu'à 21 h. tandis que le jeudi elle sera ouverte de 10 h. à 17 h. Le secteur de la pierre naturelle sera bien représenté puisque cinq sociétés (carriers ou importateurs) ont déjà réservé leur emplacement. ■

Professionele beurs: Dag van de Openbare Ruimte te Brussel

De 9e editie van de Dag van de Openbare Ruimte België vindt plaats op 30 en 31 januari 2013 in Brussels Expo, Paleis 3. Het is een jaarlijkse vakbeurs met lezingen over ontwerp, inrichting, onderhoud en beheer van openbare ruimte. De organisatoren hebben dit jaar weer een stap vooruit gezet met de Vlaams-Waalse nieuwsbrieven en de uitgebreidere tweetalige website. "Vorig jaar al vonden veel Waalse bezoekers de weg naar dit inspirerende evenement voor publieke ruimte". Vanwege het grote aantal voorgeschieden bezoekers, wordt er tijdens dit tweedaagse evenement een nocturne georganiseerd op woensdag, van 10 uur tot 21 uur, en donderdag is de beurs geopend van 10 uur tot 17 uur.

De natuursteen sector zal goed vertegenwoordigd zijn met vijf bedrijven (groeven of importeurs) die reeds hun stand hebben geboekt. ■

Journée Be. Stone

La première journée Be. Stone consacrée à la pierre bleue et à la construction durable, s'est déroulée à Soignies le 22 août dernier. Elle fut organisée par les carrières locales (Les Carrières de la Pierre Bleue Belge et les Carrières du Hainaut) ainsi que par l'Asbl Pierres et Marbres de Wallonie. Cette journée, à l'intention principalement des prescripteurs et architectes, avait pour objectif d'ouvrir la réflexion sur l'apport des matériaux locaux et plus particulièrement de la pierre bleue, dans les chantiers de construction durable.

Durant cette journée, animée par Francis Tourneur, qui rappela dans un premier temps la richesse et la variété des ressources naturelles de roches ornementales wallonnes, Sandra Belboom de l'ULG (Service de Chimie Appliquée - Procédés et développement durable) a présenté les fiches de déclaration environnementale de produits en pierre naturelle belge. Plusieurs maîtres d'œuvre dont Joël Coupez, Andy Malengier, Guy Adant ou encore Thierry Henrard ont évoqué ensuite différents aspects de la pierre grâce à la présentation de projets et de réalisations. L'après-midi Dominique Guerrier-Dubarle a présenté la collection de carnets techniques



Dans notre prochain numéro nous reviendrons en détail sur toutes les œuvres réalisées au cours des Rencontres de Sculptures Monumentales de Soignies.

In ons volgende nummer zullen we in detail de werken van het monumentaal beeldhouwsymposium van Soignies bespreken.



Les deux carrières de pierre bleue du bassin de Soignies (Les Carrières de la Pierre Bleue Belge et les Carrières du Hainaut) ont participé activement à la journée Be. Stone mais aussi au symposium. Ils ont conjointement offert le Petit Granit aux sculpteurs et les ont invités à un excellent repas dans un restaurant Thai près de Soignies.

Beide steengroeven in Soignies (Les Carrières de la Pierre Bleue Belge en de Carrières du Hainaut) namen actief deel aan de Be. Stone dag, maar ook aan het symposium want ze hebben samen de Petit Granit geschonken aan de beeldhouwers en nodigden hen uit voor een maaltijd in een Thais restaurant in de buurt van Soignies.

permettant de décrypter l'usage des pierres naturelles de Wallonie à travers des réalisations contemporaines. Ces fascicules techniques, disponibles sur demande, sont réalisés en collaboration avec Cristina Marchi. La cinquantaine de participants à cette première édition des journées Be. Stone a pu ensuite découvrir deux sites d'extraction de pierre bleue, des Carrières du Hainaut et des Carrières de la Pierre Bleue Belge.

Cette journée a eu lieu en marge des 4èmes Rencontres de sculptures monumentales qui se sont étalées du 6 au 25 août sous l'égide de la Ville de Soignies et de son centre culturel. (Nous reviendrons en détail dans le prochain numéro sur celles-ci). ■

Be. Stone dag

De eerste Be. Stone dag gewijd aan blauwe hardsteen en duurzaam bouwen vond plaats in Soignies op 22 augustus. Deze werd georganiseerd door de lokale steengroeven (Les Carrières de la Pierre Bleue Belge en de Carrières du Hainaut) en door de Vzw Pierres et Marbres de Wallonie. De dag werd vooral voor voorschrijvers en architecten georganiseerd en het doel was om het debat te openen over de bijdrage van de lokale materialen en in het bijzonder de blauwe hardsteen in de duurzame bouwerven.

Verschillende debatten vonden plaats, onder leiding van Francis Tourneur, die iedereen op de eerste plaats herinnerde aan de rijkdom en de variëteit van de natuurlijke sierstenen in Wallonië, gevolgd door Sandra Belboom van de Universiteit van Luik (Departement Toegepaste Scheikunde - Processen en Duurzame Ontwikkeling) die de milieu aangifte fiches van producten in Belgische natuursteen voorstelde. Verschillende aannemers, waaronder Joël Coupez, Guy Adant of nog Thierry Henrard besproken vervolgens de verschillende aspecten van steen met behulp van presentaties van projecten en realisaties. In de



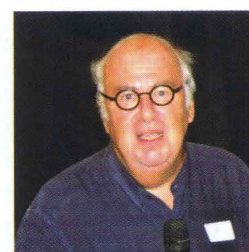
Francis Tourneur



Dominique Guerrier-Dubarle



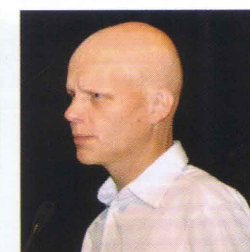
Sandra Belboom



Guy Adant



Joël Coupez



Thierry Henrard



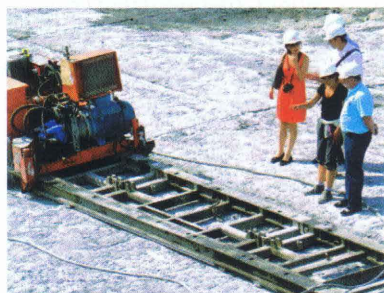
En marge de la quatrième édition des Rencontres de sculptures, les carrières de Soignies et l'Asbl Pierres et Marbres de Wallonie ont organisé la journée Be. Stone, dédiée aux prescripteurs. Au programme colloque, jeux de construction en éléments de pierre et visites des carrières.

Ter gelegenheid van het vierde Beeldhouwsymposium, organiseerden de steengroeven uit Soignies en de Vzw Pierres et Marbres de Wallonie de Be. Stone dag, gewijd aan de voorschrijvers. Op het programma stonden er conferenties, een bouwspel met stenen elementen en het bezoek van steengroeven.



namiddag stelde Dominique Guerrier-Dubarle de verzameling van technische fiches over het gebruik van natuursteen uit Wallonië in hedendaagse realisaties, voor. Deze technische brochures zijn beschikbaar op aanvraag, en werden opgesteld in samenwerking met Cristina Marchi. De vijftig deelnemers aan deze eerste editie van de Be. Stone dag hebben vervolgens twee blauwe hardsteen groeven ontdekt, de Carrières du Hainaut en Les Carrières de la Pierre Bleue Belge.

Dit evenement vond plaats ter gelegenheid van de 4e Monumentale Beeldhouwontmoetingen die van 6 tot 25 augustus georganiseerd werden door de stad Soignies en het cultureel centrum. (In ons volgend nummer zullen wij het Beeldhouwsymposium verder in detail bespreken). ■



Renaud Samain, nouveau directeur des ventes de Diamant Boart Benelux

Depuis le 1er octobre, Renaud Samain est le nouveau directeur commercial de Diamant Boart Benelux. Il remplace à ce titre Thierry Willems qui depuis la foire de Vérone jouit d'une retraite bien méritée après une carrière fructueuse de plus de 30 ans chez Diamant Boart. Thierry était bien connu dans la filière de la pierre et dans les fédérations.

Renaud Samain, 34 ans, a travaillé deux ans dans l'équipe de Thierry Willems comme responsable des ventes pour la Wallonie et le Luxembourg. Il a reçu une formation d'ingénieur de gestion et possède une grande expérience de la maintenance industrielle. Il est également un joueur de rugby émérite.

Renaud est maintenant, outre ses responsabilités pour la zone Wallonie-Luxembourg, à la tête d'une équipe commerciale Benelux inchangée avec Philip Dezeure en Flandre, Bert Klink au Pays-Bas. Hilde Mertens au service clients à Ath ainsi que Jo Batjoens et Nico Waegneer qui eux apportent leurs

Que ce soit à la nouvelle carrière du Tellier des Prés exploitée par LCPBB ou à celle des Carrières du Hainaut, les prescripteurs de la pierre participant à cette journée ont été particulièrement étonnés de la dimension des sites et des moyens techniques d'extraction.

De voorschrijvers die deelnamen aan de dag waren enorm verrast door de grootte van de ontginningsgebieden en de uitrustingen, of het nu ging over de nieuwe steengroeve van Tellier des Prés die beheerd wordt door LCPBB of die van de Carrières du Hainaut.

connaissance des machines et l'expérience des outils diamantés au service des clients.

"Nous souhaitons à Renaud une longue et belle carrière à la tête de Diamant Boart Benelux". ■



Renaud Samain, nieuwe Sales Manager van Diamant Boart in de Benelux

Sinds 1 oktober is Renaud Samain de nieuwe Sales Manager Benelux van Diamant Boart. Hij vervangt Thierry Willems, die sinds de beurs van Verona van een welverdiend pensioen geniet na een succesvolle carrière van meer dan 30 jaar bij Diamant Boart. Thierry was goed bekend in de steenindustrie en bij de federaties.

Renaud Samain, 34 jaar, werkte sinds twee jaar in het team van Thierry Willems als sales manager voor Wallonië en Luxemburg. Hij genoot van een managementsopgeleiding en heeft een uitgebreide ervaring in het industrieel onderhoud. Hij is ook een fervente rugbyspeler.

Renaud staat nu, naast zijn verantwoordelijkheden voor het gebied Wallonië en Luxemburg, aan het hoofd van het Benelux sales team met in Vlaanderen Philip Dezeure en Bert Klink in Nederland. Hilde Mertens staat de klanten tot dienst in Ath en Jo Batjoens en Nico Waegneer helpen de klanten met hun kennis van machines en diamantgereedschappen.

"Wij wensen Renaud een lange en succesvolle carrière toe aan het hoofd van Diamant Boart Benelux". ■



De gauche à droite/ Van links naar rechts : Renaud Samain, Jo Batjoens, Hilde Mertens, Philip Dezeure, Bert Klink, Nico Waegneer